



# LA GRUYÈRE



## Journal indépendant, politique et agricole

paraissant les mardi, jeudi et samedi.

Supplément bimensuel gratuit: « L'ÉCHO LITTÉRAIRE »

### ABONNEMENTS

Suisse 1 an Fr. 9.—  
6 mois 4.50  
Étranger 1 an 16.—  
6 mois 8.—  
payable d'avance.

Prix du numéro: 10 cent.

On s'abonne dans les bureaux de poste moyennant 30 cent. en plus.

Téléph. Appart.: 197

Imprimerie et Administration: Rue de la Sionge, Bulle.

Téléph. Bureau: 150

HORAIRE B.-R.: Bulle, arr. 8h. 11.17 (d. j. f. 14.27) 14.27 20.11 (22.11) — Bulle, dép. 6.11 9.11 (10.11) 13.11 18.11 (20.11)

### ANNONCES

Canton de Fribourg 20 cts.  
Suisse . . . . . 25 »  
Étranger . . . . . 30 »  
Annonces mortuaires et rétractations 30 »  
Réclames . . . . . 50 »  
S'adresser à Publicitas S. A. suisse de publicité

## Bon An!

« Peut-être avant que l'heure en cercle promenée  
Ait posé sur l'émail brillant  
Dans les soixante pas où sa route est bornée  
Son pied sonore et vigilant... »  
(Chénier)

N'est-ce pas avec quelque appréhension que l'on franchit le seuil de l'An nouveau? C'est une page toute blanche qui s'ouvre au livre de notre vie. Et les 365 jours qui vont la marquer de leur empreinte ne nous révèlent point leur mystère. Peut-être... Car tout ce que nous prévoyons, tout ce que nous espérons se résume à ce seul mot: Peut-être!

### BONNE ANNÉE

tout de même, fidèles lecteurs et aimables lectrices!

D'ici quelques heures, en effet, l'aiguille impitoyable qui tourne, tourne sans trêve et sans répit va clore sans même regarder en arrière l'étape annuelle que nous venons de franchir. La halte-horaire n'existe point, d'ailleurs, dans la course éperdue des hommes vers leur destinée éternelle.

Oui, dans quelques heures, nous aurons atteint le faite de la colline et nous aurons devant nous la grande vallée inconnue où, pèlerins errants et infatigables, nous allons nous engager.

### BON VOYAGE

Chers lecteurs et honorées lectrices! Que les aspérités du sentier qui serpente dans la forêt ombreuse ne vous soient point trop rudes! Bon succès à tous ceux qui travaillent et qui n'ont pas le temps de regarder des deux côtés du chemin, bon espoir aux vieux que la neige des ans couronne de sa blanche toison, et bons rêves aux jeunes qui chantent avec le poète: « Mon beau voyage encore est si loin de sa fin »!

Que les uns et les autres profitent des éclaircies ouvrant un coin de ciel radieux, des parfums que répand à profusion le printemps charmeur et gai, des fleurs qui croissent sous la caresse des rayons féconds de l'astre du jour! Que la douce chaleur des fidèles amitiés abrège les longueurs du voyage! Que chacun fasse provision de courage, de patience et de cette bonne humeur qui allège le poids des soucis et donne une teinte moins sombre aux heures où la détresse pénètre jusque dans le tréfonds des cœurs!

### BONNE CHANCE

aux grands et aux petits, aux entrepreneurs, aux audacieux qui se jettent dans la dure mêlée de la vie et qui s'efforcent de tirer le meilleur parti des gens, des choses et du temps; aux savants, aux chercheurs, aux penseurs qui travaillent en désintéressés à l'amélioration du sort des hommes; à tous les laborieux dont l'effort mérite récompense!

### BON FEU ET BON GITE

à ceux qui doivent à la sueur de leur front et sans inutile plainte assurer l'existence d'une famille nombreuse ou de vieux et chers parents; aux pauvres déshérités que le souci tenaille et qui ne sont pas sûrs du dîner du lendemain; aux oiselets sans pa-

rents dont le frère nid se balance au gré des vents; aux vieux que la vie a meurtris et privés des précieuses consolations de la famille!

### ET PAIX ET CONTENTEMENT

à vous encore, épouses et mères dont le cœur déborde de tendresse et d'amour, à vous que Dieu fit les gardiennes aimées et généreuses des foyers; à vous qui donnez sans compter et parfois sans espoir de retour!

A vous, femmes dévouées et admirables qui vous penchez sur la souffrance et qui pansez les blessures des corps et des âmes!

A vous, jeunes filles aimantes et fraîches comme le sourire du printemps; à vous qui ressentez avec plus d'intensité et plus d'émotion les joies et les peines; à vous qui caressez encore les rêves et les illusions que procure la jeunesse! A vous toutes qui croyez, aimez et espérez!

### BON COURAGE

enfin aux malades qui attendent et qui regardent désespérément vers l'avenir incertain, n'ayant d'espoir qu'en la protection du Créateur ou dans la grande justice et la grande réparation de l'au-delà!

### BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

chers lecteurs et lectrices!

### ANNÉE FECONDE ET BIENFAISANTE!

Et que chacun se rappelle surtout qu'il n'y a qu'un moyen d'être heureux:

### ÊTRE CONTENT DE SON SORT!

Y.

## „LA GRUYÈRE“

### Son programme.

1. Défendre les principes de tolérance et de liberté qui sont à la base de la démocratie libérale-radical suisse.
2. Soutenir l'intérêt national et les intérêts locaux raisonnables toutes les fois qu'ils sont en jeu.
3. Défendre en toute indépendance les droits du peuple et de toutes les classes du peuple.
4. Marcher hardiment dans les voies nouvelles vers le progrès dans tous les domaines, mais respecter l'ordre social et la libre initiative des associations honnêtes et des individus dans les limites des lois.
5. Veiller à l'équité politique, économique et sociale toujours et partout.
6. Renseigner impartialement ses lecteurs sur l'activité générale et sur les actes de l'autorité.
7. Recueillir toutes les opinions raisonnables sur toutes les questions d'intérêt général dans le cadre de ses idées politiques et sociales.
8. Soutenir tous les efforts méritoires et toutes les initiatives heureuses et fécondes.
9. Eviter tout ce qui désunit, ravale et rapetisse.
10. Respecter ce qui mérite de l'être, mais dénoncer les injustices et toutes les iniquités.

### Ses moyens.

« La Gruyère » fait tout ce qui dépend d'elle pour

1. Être objective;
2. Renseigner impartialement;
3. Juger honnêtement et sagement;
4. S'enlourer de correspondants à la hauteur de la tâche;
5. Apporter à ses lecteurs une nourriture intellectuelle et morale digne d'un parti et d'une société qui se respectent.

### LECTEURS, ABONNÉS, AMIS,

Aidez « La Gruyère » à suivre ponctuellement son programme. Encouragez-la par votre appui généreux et fidèle dans sa tâche quotidienne, qui n'est pas toujours agréable, ni toujours facile.

Surtout, qu'aucun de vous ne soit au nombre de ces « critiques », de ces « dénigreurs » qui sont toujours mécontents, toujours insatisfaits, qui ne voient rien de bien en dehors de leur petite personne, et qui n'apportent jamais leur pierre à l'édifice. Ceux-là, vous le savez, chers lecteurs, ne travaillent pas au bien général, ni à l'intérêt de la cause qu'ils croient et prétendent défendre.

« Errare humanum est! » Chacun peut se tromper, et tout labour est perfectible. C'est pourquoi « La Gruyère » sera toujours disposée à améliorer son programme et ses méthodes quand on lui démontrera que la chose est possible et qu'il s'agit bien d'un perfectionnement d'intérêt général.

Profondément attachée aux idées libérales-radicales suisses et de chez nous, « La Gruyère » tient à répéter que sa tenue ne donnera jamais lieu à critique et qu'elle pourra se présenter en tout lieu et devant n'importe qui « sans peur et sans reproche ».

### MESDAMES!

C'est à vous aussi que s'adresse « La Gruyère »!

Elle sait la place que vous tenez au foyer et le rôle qui vous incombe. Eh! bien, votre journal s'efforcera de plus en plus de vous seconder chaque fois qu'il le pourra, de vous apporter aussi quelque distraction de bon aloi et une lecture réconfortante et instructive en même temps.

C'est pourquoi, ne lui refusez point votre précieuse sympathie!

### En marge de la vie bulloise...

#### Par un bel après-midi.

Dimanche, tandis que de nombreux promeneurs profitaient d'un ciel encore serein pour déambuler dans les environs ou pour de l'air pur des hautes altitudes, l'« Harmonie » de la Ville de Bulle avait réuni dans la grande salle de l'Hôtel-de-Ville les participants au Festival « Greivre », exécuté ce printemps à l'occasion de la Fête cantonale des musiques.

Le parterre et les tribunes étaient comblés. La musique ouvrit la séance par l'exécution d'un pas-redoublé, puis M. Corminbeuf, président, salua l'assistance et dit encore une fois toute la reconnaissance que l'« Harmonie » garde à ceux qui contribu-

rent à l'éclatant succès de la double manifestation du printemps dernier. Il souligna en termes heureux le mérite des sociétés et de la population bulloises qui, dans un élan unanime, joignirent leurs efforts et donnèrent ainsi l'exemple de ce que peuvent l'enthousiasme et la collaboration. « Greivre » restera l'une des plus belles pages des annales artistiques bulloises et gruyériennes. Quelqu'un qui nous écoutait au radio, à Paris, ne s'est-il pas écrié: « Un peuple qui chante de la sorte doit habiter un beau pays »! En effet, jamais peut-être la Gruyère ne fut célébrée avec autant d'ardeur et de foi que durant les journées inoubliables du Festival!

Et c'est pour commémorer cet événement et l'inscrire mieux encore dans les cœurs que l'« Harmonie » a voulu offrir aux dévoués musiciens, chanteurs, acteurs et figurants de « Greivre » un souvenir qui, bien que modeste, demeure le témoignage tangible de l'effort accompli et du dévouement de tous.

Ces paroles empreintes d'une profonde émotion et d'une belle sincérité furent saluées des vifs applaudissements d'une salle où l'on sentait à nouveau vibrer l'âme chaude et sereine de la riante et fidèle Gruyère. L'« Hymne bullois » et « Noir et blanc » soulignèrent encore le discours officiel, puis on procéda à la distribution des souvenirs: une coupe à tous les présidents des divers comités d'organisation et aux solistes, et un gobelet aux autres participants. En tout, plus de 500 coupes et gobelets.

Le travail, effectué par la maison Huguenin, à Genève, se présente fort bien. Chaque coupe et gobelet porte une frappe en miniature de l'affiche officielle de « Greivre » et le nom gravé du destinataire. Et l'on peut être certain que le modeste cadeau offert par l'« Harmonie » a procuré à tous une joie évidente. On estime que c'était la meilleure façon de conserver efficacement le souvenir des belles journées de mai et de juin derniers.

Encore un pas-redoublé, puis chacun s'en fut enchanté d'une réminiscence qui venait de raviver de nobles et profonds sentiments.

Et maintenant, coupes et gobelets vont prendre place dans les familles. Qu'on leur réserve bon accueil et qu'ils soient bien longtemps l'interprète fidèle de la Gruyère reconnaissante auprès de ceux qui la surent si bien célébrer!

— Je m'en voudrais de ne point ajouter que la « tournée récréative » qui suivit fut un éloquent et vibrant témoignage de la bonne entente et de la bienveillante camaraderie qui règnent au sein de cette jeune « Harmonie », qui réalise si bien, après les quelques flottements obligés des débuts, l'harmonie des volontés et des cœurs!

On peut bien dire que de telles associations sont une excellente école civique et s'en réjouir, au milieu de tous les ferments de discorde qui travaillent la société moderne.

Belle phalange de musiciens, va sans crainte vers l'avenir qui t'attend! Mets toutes voiles au vent! Ton horizon est clair et pur comme un matin de printemps!

P.

**Togal**  
d'un effet sûr et rapide contre  
**rhumatismes**  
**goutte-maux de tête**  
sciaticque, lumbago et refroidissements. Excrète l'acide urique!  
6000 rapports médicaux! Efficace même dans les cas chroniques.

Revue suisse.

Rapports italo-suisse.

Un accord a été conclu ces jours derniers à Rome entre l'Italie et la Suisse pour ce qui concerne la circulation automobile réciproque spécialement dans les régions frontalières. De nombreuses facilités ont été consenties de part et d'autre et l'acte en question ne peut que contribuer au développement des bonnes relations entre les deux pays.

Dans la presse automobile.

L'organe officiel de l'Automobile-Club de Suisse, l'« A. C. S. », qui paraissait jusqu'ici une fois chaque semaine, va cesser de paraître; il sera remplacé dès janvier 1931 par un bulletin hebdomadaire, le « Bulletin A. C. S. » et par une publication mensuelle, la « Revue A. C. S. ».

Un recours au Tribunal fédéral.

Le Conseil d'Etat de Genève ayant rejeté le recours formulé contre la votation concernant l'initiative sur les droits de succession, les recourants annoncent qu'ils vont adresser au Tribunal fédéral un recours de droit public.

FRIBOURG

Ceux qui s'en vont.

Nous apprenons de Morat la mort de M. le docteur en médecine Henry Friolet, survenu le 24 courant, après une longue et pénible maladie.

Le docteur Friolet laissera auprès de ses nombreux amis le souvenir d'un homme aimable, se donnant entièrement à sa noble tâche, tout en s'intéressant à la vie artistique de sa petite ville.

La population de Morat lui a fait, dimanche, d'imposantes funérailles.

Triple naissance.

Une famille de Wimmwil a été gratifiée, ces jours passés, d'une triple naissance: deux garçons et une fille.

Gros incendie.

Jeudi matin, à 6 heures, un gros incendie a détruit la nouvelle ferme de M. Bongni, à Petit-Bosingen. Une partie du mobilier seulement fut sauvée. Les céréales, les fourrages sont restés dans le feu.

Cette propriété était l'une des plus conséquentes du district. Elle avait été remise à neuf il n'y a pas longtemps. Les dégâts sont très importants. Il y a quinze jours déjà, une ferme appartenant au même propriétaire avait passé par le feu. La maison incendiée était taxée 45.000 francs.

On croit à la malveillance. Une enquête est ouverte.

Conseil général de Morat.

Le Conseil général de Morat s'est réuni mercredi dernier, sous la présidence de M. Staub, syndic de la ville.

Le budget des écoles pour 1931 boucle par un chiffre de 124.260 fr. et celui des services électriques prévoit un bénéfice pour la caisse communale de 20.400 fr., ce qui est un joli denier.

Les recettes ordinaires se chiffrent par 193.015 fr. Les impôts communaux rapportent 73.600 fr., les forêts 74.100 francs.

Dans les dépenses, nous remarquons une somme de 67.000 francs pour les routes cantonales, communales et les rues et 7000 francs pour l'entretien des remparts. Le déficit présumé est de 41.000 francs.

M. le conseiller communal Guttnecht a fait quelques communications intéressantes concernant l'établissement des bains de Morat. Les dépenses de construction se sont élevées jusqu'ici à 133.649 fr. Pour l'année prochaine, on prévoit que les dépenses encore nécessaires pourront être couvertes par le compte d'exploitation.

L'administration confiera au peintre moratois Rubli, bien connu aussi à Fribourg, la confection d'une affiche-reclame pour la plage. Les comptes de toute l'installation des bains de Morat accusent un rendement du 8 1/2 % du capital engagé.

Chronique romontoise.

Marques de sympathie.

Le Conseil communal de Romont fête, par une réunion toute intime, mercredi soir, les 70 années d'un de ses membres, M. Audergon. Le jubilaire, qui représente le parti libéral au sein de cette autorité, a été élu en 1921. Il dirige au mieux des intérêts de la Commune et de ses administrés le dicastère des Eaux et Lumière. Nous présentons au jubilaire nos vœux les meilleurs et les plus sincères.

Noël à Romont.

Romont a fêté avec sa pompe coutumière la grande solennité de Noël. La messe de Minuit fut chantée avec distinction par la Cécilienne, ainsi que les cantiques qui furent exécutés durant la cérémonie de la Ste-Communion. Le traditionnel « Minuit Chrétien » toujours imposant et d'allure toujours grandiose, malgré certains critiques musicaux, fut chanté par M. Comte, à la voix sonore, ample et bien timbrée. Le temps relativement doux dont nous

fûmes gratifiés en cette nuit de Noël a amené dans notre église une très grande assistance parmi laquelle on a pu remarquer de nombreux Vaudois, toujours très avides de nos cérémonies religieuses. A l'office du jour, le Chœur d'hommes exécuta, « a capella » une messe d'un fort bel effet. L'après-midi, beaucoup de familles accomplirent une promenade en campagne et se retrouvèrent, le soir, réunies en un cercle intime et joyeux autour de l'arbre de Noël.

A nos

correspondants et collaborateurs!

A notre personnel!

« La Gruyère » souhaite une BONNE ET HEUREUSE ANNÉE à tous ses correspondants et collaborateurs et tient à leur dire ici toute sa sympathie et toute sa reconnaissance pour le précieux et dévoué concours qu'ils lui apportent.

La Rédaction.

A nos annonceurs!

L'Administration de LA GRUYÈRE saisit l'occasion qui lui est offerte par le renouvellement de l'année pour remercier sincèrement tous ceux qui l'utilisent pour leur publicité.

Elle souhaite à ses annonceurs une année PAISIBLE ET PROSPÈRE et les assure qu'elle fera toujours, son possible pour donner satisfaction à tous!

ABONNÉS! LECTEURS!

de la ville et de la campagne!

Songez aux Porteurs

de votre journal à l'occasion des fêtes de l'an! Un petit témoignage de sympathie, un geste généreux leur fera plaisir et les encouragera à toujours plus de régularité et de discrétion.

L'année a 365 jours, et il n'y a qu'un NOUVEL-AN!

Et il faut si peu de chose pour entretenir l'amitié et les bonnes relations!

et aux Facteurs

qui vous desservent et vous visitent plus d'une fois par jour peut-être. Ils ne vous demandent point l'aumône, certes! Mais ils ont aussi le cœur à la bonne place et méritent assurément qu'on pense à eux!

Leur tâche n'est pas toujours intéressante en ces jours de liesse. Il est juste qu'ils aient leur petite, oh! toute petite compensation!

GRUYÈRE

Conseil général.

Le Conseil général de la Ville de Bulle était réuni, hier soir, pour se prononcer sur divers tractanda, dont le principal était l'adoption du budget 1931.

Ce dernier comporte aux dépenses un chiffre de fr. 472.650 et aux recettes fr. 452.000; il prévoit donc un déficit présumé de fr. 20.650.

La discussion, toujours très courtoise, porta principalement sur des questions de détail. Notons en particulier que les travaux de pavage ont été renvoyés cette année à cause de la réfection par l'Etat du tronçon Bulle-Vuadens, qui nécessitera des travaux de canalisation et la pose d'une bordure de trottoir dont la commune de Bulle assume la charge. Par contre, on prévoit diverses améliorations de rues, ruelles, places et trottoirs, entre autre la réfection de la ruelle du Lion-d'Or, particulièrement fréquentée, ainsi que l'aménagement d'un trottoir dans la direction du Marché-Couvert, à droite de la chaussée.

Une discussion s'étant engagée quant à la question de savoir s'il serait opportun de contracter un emprunt pour hâter la réalisation de certains travaux, dont la construction du réservoir d'eau du Dally et les pavages. M. le syndic James Glasson répond que le Conseil communal a examiné à plus d'une reprise cette éventualité. Il estime qu'il est plus prudent de procéder par étapes et par paiement au comptant. D'ailleurs, il ne faut pas oublier qu'une importante entreprise nous attend, à laquelle il faudra bien songer un jour: la construction d'un bâtiment d'école.

Pour ce qui concerne le service des eaux, le Conseil général apprend que des recherches se poursuivent dans le but de découvrir la cause et l'endroit de la déperdition que l'on constate depuis longtemps. Il est possible que l'on soit obligé de recourir à certain procédé qui, un beau jour, nous amènera une eau quelque peu verdâtre, ne présentant d'ailleurs aucun caractère de nocivité.

Quant aux chemins de dévestiture et forestiers, il n'est pas facile de donner pleine satisfaction aux intéressés: il faudrait pour cela procéder à des dépenses se chiffant par centaines de mille francs.

A noter, au budget du Musée, une petite innovation qui eut l'honneur de la discussion: une allocation annuelle de fr. 740 est accordée à M. Flamans-Aebischer, dont la prose amère et les éternels recours au Grand Conseil ont passé en proverbe.

Il sera enfin procédé, au cours de 1931, à la réfection de divers bâtiments communaux, qui attendent avec impatience leur tour.

Notons également les vœux qui ont été à bon droit exprimés pour qu'on veuille si possible de plus près à la rentrée des enfants le soir, ainsi qu'au roulement plus silencieux et plus « honnête » des motocyclettes. Des mesures seront prises à cet effet.

Le budget est adopté à l'unanimité.

Le Conseil général approuve ensuite le nouveau Règlement des pompiers et nomme un vérificateur des comptes en remplacement de M. Jules Glasson, directeur de la Banque populaire, appelé au Conseil communal. Le parti conservateur, qui avait par avance informé la majorité de son vœu, présente M. Alfred Remy, inspecteur. Le groupe libéral-radical se rallie de bonne grâce à la proposition minoritaire et M. Remy est élu à mains levées.

Le Conseil adopte encore le nouveau Règlement des pompiers et les statuts de la Fondation Mélanie Bosson, créant une « Crèche catholique pour les enfants pauvres ».

Une fois de plus, le Conseil général a pu se rendre compte que notre ménage communal est en de bonnes mains. L'administration bulloise est progressiste, mais sage et prévoyante. On ne peut que s'en féliciter.

Jubilaires P. C. K. N.

Lundi a eu lieu, dans les bureaux de la Direction des usines Nestlé and Anglo Swiss Condensed Milk Co., Dép. des chocolats Peter, Cailler, Kohler, à Broc, la remise des primes d'ancienneté offertes à tous les serviteurs ayant accompli 25 années de service.

La séance était présidée par M. Alexandre Cailler, administrateur et Conseiller national, entouré de M. Ch. Schaffner, directeur. Après avoir remercié et félicité les-heureux jubilaires pour leur fidélité et leur travail, M. Cailler fit ressortir tout le plaisir qu'il éprouvait à remettre à tous les intéressés un modeste témoignage pour leur longue collaboration dont la maison Nestlé s'honore. Il souhaita à chacun une bonne et heureuse année, puis passa à la distribution des primes dont voici la liste des bénéficiaires:

Montre-or: M. Julien Anthonioz, contre-maître; Thôières: Mmes Cerutti Eugénie, Ruffieux Marie, Berchier Marie, Baudère Rosa, Barras Albertine, Bapst Ida, Ottoz Lucie, Carra Eugénie; Chamnes: MM. Monney Emile, Ruffieux Victor, Pugin Amédée, Wicht Jules, Doutaz Jules.

Le marché aux veaux.

C'est à la suite d'une erreur que La Gruyère a mentionné comme prix supérieur extrême des veaux gras le chiffre de fr. 2.70.

Une baisse très accentuée est survenue sur ce marché, et hier matin, lundi, on a payé aux Halles, pour les sujets de choix, fr. 2.30 au maximum.

Nos clubs de billard.

On nous communique:

A l'instar de ce qui s'est fait dans les principales villes, un club s'est fondé il y a plusieurs mois déjà.

Il a son siège à l'Hôtel du Cheval-Blanc. Un grand match a été organisé; il se terminera vraisemblablement vers la fin de février. Il montre les rapides progrès que font nos amateurs.

La pratique de ce jeu merveilleux se développe d'une façon réjouissante. Le comité de ce cercle d'amis étudie divers projets qui sont un sûr garant des succès futurs du plus ancien club de billard de notre petite ville.

Le loto des Cigales.

On dit que...

le loto des « Cigales », qui aura lieu dimanche 4 janvier prochain, dans la grande salle de l'hôtel de l'Ecu, à Bulle, sera un des plus gais de la saison! On assure que le pavillon de lots sera des plus attrayants et que les productions du Club de Sérénade animeront joyeusement la soirée. Le loto sera suivi d'une partie récréative où les messieurs qui ne sont pas membres de la Société payeront une finance des plus minimes.

Loto du Ski-Club «Alpina».

C'est pour jeudi soir, 1er janvier, que cette société convie ses amis, et le public en général, à son traditionnel loto. Nul doute que ce sera le grand succès habituel.

Ajoutons que ce loto sera suivi d'une partie récréative réservée comme de coutume, à ses membres passifs et actifs.

Rappelons:

La soirée récréative des dames-gymnastes, dans la grande salle de l'Hôtel de Ville, demain mercredi. Bonne chance et bien du plaisir aux hôtes de notre vaillante section de gymnastique féminine.

Après la distribution de gobelets

Quelques erreurs imputables au seul hasard et à la presse du dernier moment sont survenues dans les inscriptions et au cours de la distribution des coupes et des gobelets. Elles seront rapidement réparées. Que chacun veuille donc comprendre et avoir un peu de patience: satisfaction sera donnée à toute réclamation justifiée!

Orient.

L'action extrêmement captivante de ce roman d'aventures est située dans le désert africain et nous vaut une série d'admirables vues. Le roman est celui d'une jeune Américaine assoiffée d'aventures qui est enlevée au cours d'une excursion dans le désert par un bandit arabe. Son fiancé se lance à leur poursuite et une lutte s'engage. Le mélange original de mœurs occidentales et orientales qui se trouve dans ce film est d'un grand attrait.

« Si papa savait ça » est une exquise comédie par l'acteur charmant et réputé qui créa l'œuvre pleine de finesse qui s'appelle « C'est mon papa »!

La distribution de notre CALENDRIER COMMERCIAL 1931 étant terminée, nos clients qui ne l'auraient pas reçu sont priés de nous le demander.

PUBLICITAS, Bulle.

DERNIÈRE HEURE

Le maréchal JOFFRE a passé une nuit très agitée et a été longtemps dans le coma. On a cru que sa dernière heure avait sonné. L'illustre malade a reçu les derniers sacrements. La situation, cependant, reste très grave.

— Les souverains belges sont arrivés à Mirren, où ils se proposent de faire un long séjour pour s'adonner aux sports d'hiver.

— Entre Pratteln et Muttensz, Bâle, un camion de la maison Beerli, à Wil (St-Gall), a été atteint par le train et complètement détruit à un passage à niveau, dont les barrières n'avaient pas été fermées. Les cadavres du chauffeur et de son aide sont méconnaissables. Il s'agit de M. Karl Braendli, de Butschwil, 35 ans, et de M. Emile GIROD, célibataire, 43 ans, de Villars-sous-Mont (Fribourg).

La locomotive du convoi a été fortement endommagée et le mécanicien fut blessé par des éclats de verre.

Les autorités judiciaires et ferroviaires ont ouvert des enquêtes.

— Une grave épidémie de diphtérie sévit à Marin, près de St-Blaise, Neuchâtel. Trois cas mortels sont signalés.

Bonne Année à tous nos Clients!

G. Maillard  
Entreprise de gypserie et peinture  
BROC

Etienne Niquille  
Transports  
CHARMEY

G. Grandjean  
ferblantier  
BROC

Un aliment nerveux sans rival est  
«Elchina»  
un tonique extrêmement actif, qui restaure la santé et la capacité de travail.  
Flacon ou boîte original fr. 3.75; doubles fr. 6.25 dans les pharmacies.

L'OFFICE ANNIVERSAIRE pour le repos de l'âme de  
Monsieur Emile CASTELLA sera célébré à l'église de Bulle, samedi 3 janvier, à 8 heures.  
Prochain numéro de « La Gruyère »: samedi.

**AU CINÉMA LUX**

Mercredi à 8 1/4 h. - Jeudi à 3 h. et à 6 1/4 h.

Splendide programme!

**ORIENT**

merveilleux film d'aventures se déroulant au Maroc avec Wladimir Gaidaroff et Dolly Davis.

Le grand favori des dames, l'excellent acteur Réginald Denny dans

**Si papa savait ça !**

Du rire — De la franche gaieté.

C'est Dimanche, 4 janvier

qu'aura lieu le

**LOTO DES CIGALES**

à l'HOTEL DE L'ÉCU, à BULLE

**Nouvel-An**

HOTEL DE VILLE, LA TOUR

**CONCERT**

BON ORCHESTRE

— Entrée libre. —

Invitation cordiale. Meinrad MOOSER. 1736

Jeudi 1er janvier 1931

dans la grande salle de l'

Hôtel de la Gare, VUADENS

**CONCERT**

donné par l'Orchestre „Sony-Boy“.

Invitation cordiale. 1730 Vve Bertherin.

**CABINET DENTAIRE**

**R. PEYRAUD**

Place du Tilleul — BULLE — Téléphone 45

TRAVAUX MODERNES ET TRAITEMENTS avec les dernières méthodes.

OBTURATIONS et EXTRACTIONS sans douleurs. 48 8

Prix modérés. Prix modérés.

**HOTEL BELLEVUE, BROCC**

Le soir de la St. Sylvestre et le Jour de l'An

**Grand Concert**

Orchestre de 1<sup>er</sup> ordre.

Invitation cordiale. 1737

Etrennes utiles

c'est

**Au Progrès**

- BULLE -

que vous trouverez un grand choix pour cadeaux en

Articles de ménage. 46-11

Superbe choix de jouets.

Escompte 5 %. Escompte 5 %.

**R. Peyraud**

- Dentiste -

ne consultera pas à

**CHARMEY**

mercredi 31 décembre.

Reprise des

CONSULTATIONS

mercredi 7 janvier.

**Mises de bois**

Samedi 3 janvier

1931, la commune de Morlon

vendra en mises publi-

ques sur les grèves :

50 plantes et car-

rons, 30 tas de ron-

dins, 30 billes frêne

et chêne. 15 tas de

chignons et branches.

Rendez-vous à 1 h. au cha-

let du Commun des Planches.

Morlon, le 29 décembre 1930

Par ordre : Le Secrétaire.

1732

**Vente de bois à papier.**

La Commune de Vaulruz

offre à vendre par soumission :

200 stères

de bois à papier

divisés en 4 lots, préparés au

Devin.

Pour voir les bois et condi-

tions, s'adresser au forestier le

mercredi 7 janvier

1931 à 1 h. au Diron

et déposer les soumissions pour

le vendredi 9 janvier

à 20 heures. 1734

Vaulruz, le 29 décembre 1930

Par ordre : Le secrétaire.

**AU GRAND PASSAGE**

Places du TILLEUL et du CHEVAL-BLANC

**Tissus et Confections**

Rabais sur tous les articles

**10 %**

**Brunschwig Frères, Bulle.**

**OFFRIR**

signifie faire plaisir, - - -

signifie prouver son affection.

Vous ne trouverez pas de preuve plus belle, ni de plus de valeur que l'offre d'une police d'assurance de - - -

**LA BALOISE**

Compagnie d'Assurances sur la Vie — Fondée en 1864 —

Renseignements et prospectus gratuits

180-6

Agent général pour le canton de Fribourg :

**Max Dousse, Place de la Gare, 10, Fribourg.**

**BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG**

Garantie de l'Etat.

Nous avisons les déposants que nous bonifierons, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1931, le taux de

**3 3/4 %**

sur livrets d'épargne de notre Etablissement.

1733

**Meubles neufs et d'occasion**

Chambres à coucher, 7 pièces, 450 à 1200 fr.; Salles à manger, 8 pièces, 400 à 750 fr.; Lavabos marbres et glace, de 50 à 220 fr.; Armoires à glace, 2 portes, de 170 à 350 fr.; Tables de 10 à 45 fr.; Tables à rallonge, tables de nuit, 10 et 25 fr.; Chaises, divans, canapés; Armoires, 2 portes, 90 fr.; Commodes, 110 fr.; Tapis, descentes de lit, 3 et 5 fr.; Tapis de table, 10 fr.; Draps de lit, 5 fr.; Couvertures. Grand choix de tableaux; Dressoirs, de 120 à 450 fr.; 25 duvets soldés depuis 25 fr.; Lits Louis XV, à 1 et 2 places, complets, 150 et 80 fr.

**Aux Meubles neufs et d'occasion DELALOYE-SEMBLANET**

Rue de Vevey, 180 - BULLE - Téléphone 156.

Plusieurs chars de paille froment et méteil sont à vendre

chez A. BOCHUD, à Poisieux. Téléph. N° 9. 1739

**A VENDRE** une installation de bain complète, peu usagée, ainsi ainsi qu'un

fort char à pont et une grande bascule.

S'adresser à M. Freiburghaus, ébéniste, Grd'rué, Bulle.

**Domestique**

sachant traire cherche place. S'adresser à Irénée Currat, Grandvillard.

**On offre à louer un domaine**

de 28 poses, aux environs de Bulle. S'adresser à Publicitas Bulle, sous P. 7168 B.

**Jeune fille**

cherche place comme sommelière. Entrée en mars. S'adresser à Publicitas Bulle, sous P. 7169 B.



Celui qui se préoccupe de l'avenir de sa femme et de ses enfants s'assure, moyennant une prime initiale réduite, auprès de

**L'Assurance Populaire**

de la Société suisse

d'Assurances générales sur la vie humaine à Zurich

qui lui offre la possibilité de constituer ainsi un capital élevé.

Tous les bénéficiaires aux assurés.

Agent principal : **A. MONFERINI - BULLE**

Avenue Victor Tissot

Bureau 1<sup>er</sup> étage du Moderne - Téléphone 72

Représentant : **Frédéric Baumann, Bulle.**

**TOBIE BEC**

- BULLE -

**CHAPEAUX FEUTRE**

Grand assortiment.

Parapluies, Casquettes, Chemises,

Gilets de chasse et fantaisia,

Tricotés en laine du pays à la main.

Blouses fil et coton. -- Galeçons et Camisoles.

**Drap et milaine du pays**

**Laine du pays et laine peignée.**

**PHARMACIE d'OFFICE**

Jour de l'An

**PHARMACIE du CHEVAL-BLANC**

tion de gobelets  
utables au seul hasard  
or moment sont surve-  
is et au cours de la dis-  
des gobelets. Elles se-  
es. Que chacun veuille  
ir un peu de patience:  
à toute réclamation

ent.  
captivante de ce ro-  
ée dans le désert atri-  
érie d'admirables vues.  
e jeune Américaine as-  
est enlevée au cours  
e désert par un bandit  
nce à leur poursuite et  
mélange original de  
orientales qui se trouve  
grand attrait.  
est une exquise comé-  
ant et réputé qui créa  
se qui s'appelle « C'est

notre CALENDRIER  
étant terminée, nos  
nt pas reçu sont priés

UBLICITAS, Bulle.

E HEURE

a passé une nuit très  
ps dans le coma. On a  
ure avait sonné. L'illus-  
derniers sacrements. La  
te très grave.  
ges sont arrivés à Mür-  
de faire un long séjour  
rts d'hiver.  
tuttenz, Bâle, un camion  
Wil (St-Gall), a été at-  
plètement détruit à un  
les barrières n'avaient  
adavres du chauffeur et  
nnaissables. Il s'agit de  
Buischwil, 35 ans, et de  
ataire, 43 ans, de Vil-  
(g).  
rvoi a été fortement en-  
ancien fut blessé par des

res et ferroviaires ont  
nie de diphtérie sévit à  
se, Neuchâtel. Trois cas

tous nos Clients!

Maillard  
rperierie et peinture  
BROC

Niquille  
sports  
CHARMEY

randjean  
lantier  
BROC

ment nervin  
sans rival  
est

ina,  
tonique extrêmement  
f, qui restaure la santé  
la capacité de travail.  
Flacon ou boîte original  
fr. 3.75; doubles fr. 6.25  
dans les pharmacies.

ANNIVERSAIRE  
me de  
nile CASTELLA  
ise de Bulle, samedi  
es.

« La Gruyère : samedi.

## Les grands événements mondiaux.

### Généralités.

L'année 1930 avait débuté sous les meilleurs auspices : accords de La Haye, conférence navale, puis finalement évacuation des territoires occupés. Bien que les séances de La Haye aient été parfois houleuses et que les prétentions de M. Snowden aient rendu difficile la position des anciens Alliés, la solution finale était presque satisfaisante pour tous et l'on était en droit d'espérer une détente sérieuse de la situation et un développement certain du principe de la collaboration.

Malheureusement, l'intensification de la crise économique et la réaction de l'Allemagne nationaliste firent s'évanouir les espoirs les plus autorisés, et les élections allemandes donnèrent le coup fatal à l'ancien bloc Briand-Stresemann-Chamberlain.

Malgré tout, le chef des affaires étrangères de France ne se découragea pas, et son projet de la Fédération européenne, en dépit de tous les sarcasmes, prit corps et entra dans la voie des réalisations par la constitution d'une commission d'études dont la tâche avance lentement. Mais il faut reconnaître que les actions de l'internationalisme sont à la baisse et que la Société des Nations traverse une nouvelle crise. L'organisme de Genève fait preuve cependant d'une vitalité normale et rien ne permet d'accorder créance aux bruits intéressés qui annoncent sa faillite. Il est de toute évidence que l'attitude des Soviets, celle des Etats-Unis et celle de l'Angleterre ne sont pas faites pour faciliter l'œuvre généreuse de la réconciliation et de la collaboration des peuples. Il faudra beaucoup de tact, de persévérance, et surtout d'années pour mener à bien une entreprise aussi vaste et aussi neuve. On a généralement l'impression, d'ailleurs, que peu à peu l'idée fera son chemin : de sa réalisation dépend en grande partie la pacification réelle et durable des relations internationales.

### Chez les peuples.

Tandis que la Suisse poursuit ses destinées dans la paix et l'ordre et qu'elle entre sans soubresauts trop violents dans les voies nouvelles, la plupart des Etats sont en proie à une agitation pareille à celle qui suivit la grande Révolution.

La France, républicaine, toujours vaillante et généreuse, est à l'avant-garde de la pensée et résiste victorieusement à la crise économique, mais ses assises parlementaires subissent un violent assaut, et l'on se demande ce qu'il adviendra si la nation ne trouve pas bientôt sa voie et si l'opposition des programmes se poursuit avec autant d'apreté qu'aujourd'hui. Paris possède de grands hommes : Malheureusement, ils n'ont pas toujours les coudées franches, et l'incertitude dans laquelle on se trouve pour ce qui concerne les intentions pacifiques de certains Etats n'y est pas sans influencer gravement le rétablissement de l'après-guerre. La France est forte : on la craint ; on la jalouse aussi. On la regarde marcher vers l'avenir. D'aucuns la trouvent trop impérialiste, d'autres trop socialiste. C'est une preuve de plus que son fécond labeur en impose au monde.

La France est et demeure en Europe une solide et fidèle puissance de conservation et d'ordre. Que son effort intense et persévérant soit couronné du succès qu'il mérite.

Le Reich fut un moment bien près de l'anarchie. La première réunion du nouveau Reichstag faillit bien être l'occasion d'un coup d'Etat nationaliste. Il fallut toute l'énergie et toute l'autorité du gouvernement prussien pour empêcher que les rues de Berlin ne soient souillées de sang. Les divisions intestines paralysaient l'effort de la nation germanique, qui ne se trouve unanime que sur la question des revendications extérieures : On a coutume, à Berlin, de rejeter sur le traité de Versailles la cause de tous les maux qui fondent sur le peuple allemand. Diversion utile dans le moment, mais fort dangereuse, à la longue.

Le Reich a pris de la voix. Il essaie de frapper sur la table. On s'attend à ce que le système de la résistance passive soit remplacé par un assaut général, préparé en collaboration avec de nombreux Etats, dont les vaincus de la guerre, ainsi que l'Italie.

Et quelqu'un seul veille, ou à peu près : La France !

Hitler, Hugenberg, Schacht, Ludendorff tirent des plans de bataille, tandis que la démocratie sociale prépare sa défense. Qui aura le dessus dans ce formidable duel ?

Le sort et la méthode de la politique révisionniste en dépendent.

En Espagne, c'est l'instabilité la plus complète. Les révoltes et les grèves font chanceler, à la longue, le trône d'Alphonse

XIII. Les instincts républicains font du chemin, tandis que l'ancienne noblesse aristocratique est désunie et qu'elle se refuse à s'adapter aux idées modernes. Le commandant Franco déclarait l'autre jour que l'avènement de la république est proche en Espagne. L'an qui vient dira s'il voyait juste.

Quoi qu'il en soit, le dictateur Primo de Rivera a renoncé à la tâche de restauration qu'il avait entreprise, et dans laquelle, disons-le, il ne fut pas secondé par ceux qui devraient avoir le plus à cœur le bien de la nation espagnole.

Encore un pays dans l'avenir duquel on ne voit guère.

L'Autriche vit à la remorque des idées et de l'évolution allemandes. La chute du cabinet Schober fut un malheur national. Et les élections législatives ne sont pas une indication suffisante pour qu'on puisse se faire le prophète des proches destinées autrichiennes. Pour ou contre l'« Anschluss » ? On ne sait, car les élites autrichiennes ont appris à se taire. La persistance des « Heimwehren » à s'immiscer dans la vie publique n'est pas de bon augure. Mgr Seipel devrait travailler à leur dissolution, pour la paix et l'ordre du pays.

L'Italie travaille toujours en silence et se hâte afin de regagner les années perdues. Le régime dictatorial de Mussolini y paraît solidement établi. Le peuple s'accoutume sans trop de peine de la perte de ses libertés. Personne n'a rien à dire, d'ailleurs, contre cette évolution, si elle ne dépasse pas les limites de l'Italie et si elle ne devient pas un danger pour le monde.

Il n'y a pas trop lieu de prendre à la lettre, assure-t-on, les menaces du Duce : ce dernier sait parfaitement que toute aventure pourrait être fatale au fascisme.

Au reste, il faut reconnaître que le régime et son chef, en se stabilisant, s'assagissent peu à peu et se polissent au contact des réalités.

L'Empire britannique est le théâtre de continuelles revendications autonomistes. Peu à peu, les colonies s'éloignent de la métropole, et tandis que les Dominions, qui jouissent d'une liberté complète, tiennent à demeurer dans le giron impérial, parce qu'ils y voient des avantages et un prestige certains, l'Egypte et l'Inde font des efforts inouïs pour échapper totalement à la tutelle anglaise. L'agitateur Gandhi a soulevé les trois cents millions d'habitants qui vivent dans l'immense presqu'île adossée à l'Himalaya et la conférence de la Table ronde n'est pas au bout de ses travaux, puisque, ces jours derniers, plusieurs évêques catholiques de l'Inde ont ordonné des prières publiques pour le succès de la conférence.

En Angleterre même, le chômage exerce des ravages toujours grandissants. L'avènement du travaillisme et du cabinet Mac Donald n'a d'ailleurs fait qu'aggraver le mal et l'industrie britannique se relève fort péniblement. Il est à prévoir que l'an 1931 verra la chute du pouvoir travailliste et le retour aux méthodes politiques et économiques bourgeoises. Au reste, l'Europe a pu se rendre compte que les Anglais sont Anglais avant tout et que les travaillistes se souciaient fort peu de sacrifier au Dieu international chaque fois que les intérêts britanniques furent en jeu.

Souignons, dans la politique anglaise, l'échec de la conférence navale, que l'on s'efforce de reprendre sous une autre forme.

En Roumanie, le roi Carol est remonté sur le trône dont sa conduite l'avait privé. Le pays n'en continue pas moins à éprouver de sérieuses difficultés politiques. Les anciennes provinces et les nouvelles ont grand-peine à se comprendre et à vivre en bonne harmonie. La mort de Vintilla Bratianu ne facilitera pas l'apaisement des esprits. Concedons pourtant à Carol d'être un monarque bien intentionné et très attaché à son peuple.

La Roumanie, comme les autres puissances de la Petite-Entente, Yougoslavie et Tchecoslovaquie, est un pays neuf. Ces Etats sont riches en ressources diverses et l'on s'étonne de la facilité avec laquelle ils arrivent, en somme, à s'adapter aux nécessités modernes.

Le reste de la presqu'île balkanique est calme, pour le moment.

En Russie, Staline règne en maître absolu. Il fait emprisonner tous ceux qui lui portent ombrage, voire ses propres amis et les plus grands chefs du bolchévisme, comme Rykov, et d'autres. Le régime des prisons sibériennes et du travail forcé a permis l'application du « dumping », qui menaça un instant la stabilité déjà chancelante de l'économie européenne. Il semble que l'ère du bolchévisme ne doive point durer très longtemps encore. La carence de la Russie dans le domaine économique est une des grandes causes des troubles profonds qui agitent la production dans le continent.

La Pologne a procédé aux élections, qui ont consacré la victoire du gouvernement.

Son maréchal Pilsudski se repose maintenant à Madère. Il paraît en avoir assez du parlementarisme tel qu'il existait jusqu'à ce jour et il est sans doute en train de méditer, sous un ciel plus clément, les nouvelles formes constitutionnelles qu'il veut donner à son pays.

Les Etats scandinaves et la Hollande échappent aux remous qui secouent la plupart des autres nations. Ils constituent la région de l'Europe la plus tranquille et la plus laborieuse.

Notons enfin pour mémoire l'évolution des esprits aux Etats-Unis, où les versatiles neveux de l'Oncle Sam se détournent du demi-Dieu Hoover, qu'hier encore ils adoraient, et les révolutions de l'Amérique espagnole, où toute une série de petits et de grands dictateurs viennent de « mordre la poussière ».

### Deux exploits.

Il convient de souligner le raid de Costes et Bellonte, qui, sur le fameux « Point d'interrogation », ont traversé pour la première fois l'océan par la voie des airs dans le sens Paris-New-York, en 37 heures 18 minutes. Quant au Zeppelin, ses voyages ne se comptent plus. Il s'est promené sur toutes les terres et sous tous les cieux. D'aucuns assurent qu'on n'a point perdu ce temps à bord et que pas un pays ne s'est enrichi autant que l'Allemagne de photographies et de graphiques de tous genres qui pourraient bien avoir un jour leur utilité. Quoi qu'il en soit, le Dr Eckener est un des rois de l'air. Et il le sait.

### Et les ombres.

Mais l'Allemagne a aussi donné le jour à des exploits moins glorieux. Nous pensons à l'horrible série des forfaits dus au « vampire de Düsseldorf », qu'on eut tant de peine à découvrir. Kurten, c'est son nom, est en ce moment sous les verrous. Le silence semble se faire autour de sa personne. Et le monde attend, étonné, ce qui va suivre.

Comme pour avertir encore les conquérants de l'air de la fragilité de leurs inventions, le sort a voulu qu'un de ses puissants mastodontes de la navigation aérienne tombe, victime des éléments. Le « R. 101 », dirigeable anglais, s'est abattu en effet sur Beauvais, tandis qu'il était en route pour les Indes. Presque tous les passagers furent carbonisés dans les débris de l'appareil. Le monde entier, et la France en particulier, compatit, à cette occasion, au terrible deuil britannique.

Le même sentiment de solidarité s'était éveillé, d'ailleurs, lors des terribles inondations du Midi français. Notre pays, nous nous en félicitons, se montra lui aussi à la hauteur de son renom de générosité en cette occurrence.

### Conclusion.

L'an 1930 fut marqué par une évolution et des expériences spéciales et d'importants mouvements politiques et économiques. 1931 nous dira-t-il si le monde et les peuples se trouvent bien dans la bonne voie ?

P. S.

## La vie économique.

La Comptabilité de la Maîtresse de Maison pour 1931. — E. Ruckstuhl-Bonano, éditeur, Jumelles 3, Lausanne.

Ce livre de ménage vient de paraître pour la 22me fois. Sa grande utilité est reconnue par toutes les maîtresses de maison ayant l'habitude de s'en servir pour la tenue de leurs comptes ménagers. L'homme apporte au foyer son gain, c'est à la ménagère de l'employer, d'en doubler la valeur par un emploi rationnel. Tenir une comptabilité de ménage paraît difficile si l'on n'a pas à sa disposition un registre bien ordonné pour cela et d'un emploi facile. La Comptabilité de la Maîtresse de Maison rend à cet effet les plus grands services. A part les tableaux mensuels clairs et pratiques, les lectrices trouveront une ample moisson de recettes culinaires, menus simples et plus complets, conseils utiles ayant trait tant à la vie pratique qu'aux soins médicaux de l'enfance et cas d'accidents (illustré). En outre de la documentation habituelle, déjà très complète, nos lectrices trouveront encore une planche en couleur (tableau du quartier de bœuf découpé), qui leur servira grandement leurs achats à la boucherie, un des lourds postes du budget familial. Une rubrique qui sera certainement beaucoup appréciée, c'est celle des emplacements réservés après chaque mois pour l'inscription de notes diverses.

Le prix modique de la Comptabilité de la Maîtresse de Maison (2 fr. relié ou 1 fr. 50 broché) permet à tous d'en faire facilement l'acquisition et aussi d'en récolter les avantages ménagers en vue desquels elle a été créée.

**Neuf fois sur dix, la réclame sur les feuilles gratuites est de l'argent perdu, celles-ci n'étant pas lues.**

## Bonne Année à tous nos Clients !

Bertha Casati  
Epicierie-Mercerie

BULLE

Adolphe Enderli  
Boulangerie-Epicierie-Mercerie

BROC

François Sudan  
Café des Montagnards

BROC

Jacques Nicolet  
Epicierie-Légumes

Broc-Fabrique

Sugnaux Esnest  
Boucherie-Charcuterie

BROC

Aloys Sudan  
Boulangier-Pâtisseries

BROC

Albert Imhof  
coiffeur-salon  
pour Dames et Messieurs

BROC

Ernest Tornare  
Charpente-Menuiserie  
Ebénisterie

BROC

Gaston Mossu à Broc  
et  
Vincent Della Chiesa à Marsens

Henri Barbey  
Hôtel de l'Union

LA JOUX

Madame Castelli  
Confection - Haute couture  
La Tour-de-Trême

### Les horaires.

Les projets d'horaires des entreprises de chemin de fer et de navigation intéressant le canton de Fribourg, pour le prochain exercice du 15 mai 1931 au 31 mai 1932, sont soumis à l'enquête publique auprès des préfectures de district et de la Chambre de commerce fribourgeoise, jusqu'au 5 janvier 1931, à 18 h.

Chacun a la faculté de consulter ces projets d'horaires et de formuler, par écrit, ses observations ou réclamations. Toute demande de modification sera examinée par le département cantonal des chemins de fer, puis par les Entreprises de transport intéressées.

Travail, Prévoyance et Indépendance.

Le peuple le plus libre est celui qui compte le plus de citoyens en état de vivre indépendants par le travail.

On a beau dire et beau faire : ce sont presque toujours les circonstances matérielles qui forment les destinées des nations.

Nul ne saurait nier que l'indépendance de fait s'acquiert par le travail fécond qui permet à l'homme de suffire à sa propre subsistance sans avoir à mendier la charité ou le bon-vouloir d'autrui.

La meilleure manière de réaliser l'adage ci-dessus serait sans doute de pouvoir procurer à tous les membres de la collectivité le moyen de s'assurer l'aïeance par le travail dans le cadre familial et privé.

Qu'on le veuille ou non, les conquêtes du socialisme, à ce point de vue, ne disparaîtront point, parce qu'elles constituent un progrès et que le progrès est invincible.

La Robe blanche

par JEAN-LOUIS MORGINS

Et dans un grand cri éperdu : — Suivez-moi... ajouta-t-elle, et vous verrez, oui, vous verrez si une femme qui n'aime plus...

Pour s'apercevoir maintenant qu'ils étaient seuls dans le bosquet, Huguette et Gilbert étaient, en vérité, trop loin de cette terre et de ce qui, hormis ce qui n'était point l'amour éperdu qu'ils venaient de s'avouer, pouvait passer près d'eux.

Mais Huguette ne prenait point garde à la souffrance du jeune homme et les yeux à demi clos, elle écoutait cette histoire comme un merveilleux conte de fées.

d'indépendance et de liberté, on est bien obligé d'admettre que, dans les Waldstaeten surtout, la plupart étaient des roitelets, pauvres si l'on veut, mais roitelets tout de même.

Le travail libre ? Il doit être la fierté et la gloire de tous ceux qui aspirent à l'indépendance et à la vraie démocratie.

Et la prévoyance.

La prévoyance est une des formes caractéristiques du progrès social. Elle assure, avec le travail et l'économie, l'indépendance du citoyen.

On a trop peu l'initiative, dans maints milieux, de cette épargne nécessaire, de cette prime contre le malheur dont chacun devrait considérer comme un devoir de s'acquitter.

Plus une société est civilisée, plus elle cherche à enrayer les conséquences fatales des heures mauvaises et plus elle s'efforce de garantir son avenir en ménageant des réserves susceptibles de parer à l'insuffisance des « années maigres ».

La Suisse, terre de liberté, doit être aussi la nation-lumière qui assure à ses enfants l'indépendance individuelle et collective par le travail, l'épargne et la prévoyance.

Faire de la publicité dans La GRUYÈRE c'est s'assurer le maximum de chances de succès.

Aux yeux de la jeune fille, Gilbert, vrai héros de roman, semblait plus grand, plus noble encore que jamais elle ne l'avait vu.

Mais Gilbert n'avait pas osé, pas encore. Et puis, disons la vérité, avant de se livrer enfin au bonheur qui l'envahissait, il voulait tuer en lui toutes ses arrières-pensées.

Ah ! Huguette ! soupira-t-il. Puis, dominant le dégoût de ce qu'il allait dire, mais qu'il fallait cependant prononcer, il s'enhardit tout à coup :

Huguette, répéta-t-il, mais plus faiblement alors et comme si les mots qu'il « devait » exprimer lui faisaient vraiment du mal.

Ah ! qu'allait-elle répondre à cette question précise ? Il Gilbert, le cœur battant, attendait en tremblant les paroles qui, de sa vie, allaient faire pour jamais un enfer — ou un paradis.

Mais comme brusquement le jeune homme devenait pâle et que ses traits se crispaient, elle lui raconta alors puérilement, à la suite de quelques circonstances elle avait, malgré elle, pénétré au « Select ».

Au récit de la jeune fille, candide avec de tant de misères et de peines allégrement surmontées, Gilbert se sentait peu à peu envahi par une émotion intense.

Petite Revue.

ÉTRANGER

L'Allemagne chez elle.

Il est bien certain que l'Allemagne subit en ce moment une des crises les plus graves qu'elle ait connues après la guerre.

Le correspondant d'un grand quotidien français s'est rendu sur place afin d'étudier les circonstances de la vie économique allemande.

L'industrie qui valait à l'ancien Empire sa formidable influence d'autan est actuellement une source perpétuelle de déceptions, et rien n'autorise à espérer une amélioration de la situation.

On envisage sérieusement, à Berlin, des mesures radicales qui seules peuvent mettre en terme à un état de fait qui s'aggrave de jour en jour et qui menace de jeter une grande nation dans les bras de la révolution et du bolchévisme ou du fascisme.

Toute l'évolution politique de l'Allemagne de l'après-guerre est influencée par ces facteurs matériels pressants et par le souci de vivre qui se manifeste dans toutes les classes de la population.

loureux calvaire ? Devant l'évidence des faits, le jeune homme fut soudain honteux, et, n'eût été un vieux respect humain qu'il ne s'expliquait point, il se fût mis à genoux devant la jeune fille.

— Vous êtes une sainte, Huguette... — Je suis une femme, Gilbert ! corrigea-t-elle en prononçant son nom pour la première fois.

Néanmoins, si rassuré qu'il pût être en cet instant, Gilbert ne jugeait-il pas sa tâche — sa vilaine tâche, pensait-il — terminée.

Pas plus que tout à l'heure, Huguette n'hésita à répondre :

J'ai menti à Barrault, dit-elle très posément, j'ai menti à Barrault en lui disant que j'étais de Poitiers, comme j'ai menti à Mme Cathelin et à tous ceux que j'ai pu rencontrer en leur cachant mon véritable nom, parce que, à aucun prix, je ne voulais qu'on sût que j'étais en réalité.

Et, avec des larmes qu'elle ne retenait plus :

Car j'étais fière aussi. Et mon nom, en aucun cas, ne devait être profané et devait rester aussi pur et aussi blanc que le satin de la robe que je rêve de porter un jour... Enfin... Pourtant, ici, elle s'arrêta. Décidément, elle était trop émue pour pouvoir parler encore.

élites et parvienne à se refaire une économie nouvelle et plus conforme à l'état actuel des nécessités économiques mondiales.

L'Allemagne au dehors.

Pressée qu'elle est de se frayer une nouvelle, l'Allemagne cherche sa voie au dehors et trouve le dérivatif à ses préoccupations intérieures en exerçant ses convoitises sur le champ d'autrui.

C'est surtout du côté de la Pologne qu'elle dirige son effort et qu'elle tente de récupérer les territoires que lui fit perdre la victoire des alliés.

Le voyage en Silésie des ministres l'ont été Curtius, qui, officiellement, n'avait d'autre but que celui d'une complète information sur les sentiments des populations et l'exacte situation économique de ces régions frontalières.

Il est certain que la visite des deux membres du gouvernement du Reich en Silésie n'aura pas contribué à l'apaisement des esprits, et la « liaison morale nécessaire en vue de la mission du ministre des affaires étrangères à Genève » n'est pas de nature à réjouir ceux qui ont la responsabilité de mettre au point, au Conseil de la Société des Nations, l'accusation allemande relative aux incidents de la Haute-Silésie polonaise.

Le problème lui-même de la minorité allemande en Silésie polonaise n'a qu'une importance relative, puisqu'il a son pendant immédiat dans l'existence d'une minorité polonaise en Silésie allemande :

Pour la publicité dans LA GRUYÈRE, s'adresser exclusivement à Publicitas S. A. Place du Château, BULLE.

j'ai menti à Barrault parce que j'aimais un autre homme et que cet autre, je n'avais pas le droit de l'aimer librement, puisque je croyais alors qu'il était à une femme qui s'appelait Lu...

Mais le nom de l'actrice, elle ne put le prononcer. De Baïly, affolé, venait de saisir Huguette entre ses bras et, chaste, il couvrait son visage de baisers éperdus, sans savoir, l'heureux mortel, qu'à quelques pas de lui, dans le hangar qui servait d'atelier, ivre de joie, se serait contre son cœur la femme qu'il adorait...

EPILOGUE

Ah ! est-il, en vérité, devenu d'un étonné ? De même que les peuples heureux n'ont, dit-on, point d'histoire, les amoureux, comblés, ne sauraient être les héros de méchantes aventures.

Seul, Pierre Darbois, en cette fin d'un beau jour, jour de deuil et de douleur, mais aussi jour de bonheur intense, seul Pierre Darbois, pouvait peut-être regretter de ne pas aimer. Mais n'avait-il point sa jeunesse exaltée, et, partant, tout l'avenir ? Enfin, à défaut de mieux, il pouvait être rassuré quant à sa situation et être bien certain, n'est-ce pas ? que jamais Huguette, installée enfin comtesse de Baïly, ne penserait à médire du secretaire de son mari.

Mais à quoi bon insister, une fois encore ? Les plus belles histoires sont celles qui ne finissent point. Aussi bien, pour nous qui savons, le bonheur d'Yvonne et d'Huguette, si dououreusement communié dans la peine, ne devait, je vous le dis, à l'exemple de ces histoires, ne plus s'achever — jamais.

FIN

A l'Épicerie fine  
**Aif. KÖRBER, Grand' rue, BULLE**  
 Vous y trouverez toujours les articles pour  
*Hors-d'œuvres, Garnitures et Vol-au-Vent, Gre-  
 vettes, Homards, Langoustes, Asperges Libbys,  
 Champignons de Paris, Truffes, Fruits au jus,  
 assortiment complet, Noix, Noisettes, amandes,  
 Sucre glacé.*

Thés **Cafés extra** Chocolats  
 Biscuits 1675 Conserves

**Pour vos enfants, une montre...**

Elle habitude à la ponctualité. Pour cela, il faut une bonne montre, qui, malgré son prix avantageux, doit réjouir constamment son possesseur. Notre grand et beau choix vous permettra certainement de trouver ce qui vous convient.

**HORLOGERIE - BIJOUTERIE**  
**Poehon & Cie**

Rue de Lausanne, 50 -- Fribourg -- Rue de Lausanne, 50  
 196-2 F.

**CABINET DENTAIRE**  
**H. DOUSSE, Méd.-Dentiste**

Téléphone 42 - BULLE - Avenue de la Gare

Traitement et extractions sans douleur. 1322  
 Travaux modernes. Prix modérés.

**Pour les Fêtes**

**Grand Assortiment**  
 en  
**Articles pour Cadeaux**

Au Magasin Ackermann  
**E. PASQUIER-DUBAS**  
 succ.  
**BULLE (Grand' rue)**

15-5

**20%**

de toutes les voitures-automobiles roulant en Suisse sont des **FIAT**.

L'Agence **FIAT** de Lausanne, **Garage Red Star S. A.**, a toujours en stock un grand nombre de voitures d'occasion **garanties revisées**.  
 Torpédos FIAT 501, 503, 509, etc. à partir de **Fr. 1.500.**  
 Conduites intérieures FIAT tous les types à partir de **Fr. 1.700.**

**Voitures de location et Taxis.**  
 AGENCE „FIAT“ :  
**Garage Red Star S. A.**  
 Avenue du Léman, 2. Téléph. 24.417.  
**- LAUSANNE -**

**N'oubliez pas les petits oiseaux!**

Dès aujourd'hui 36 7  
**10% d'escompte**  
 sur tous les articles d'hiver.  
**A l'Innovation, Bulle**

**POUR LES FÊTES:**  
 Beau choix de  
**Montres pr Dames et Messieurs.**  
 Envoi à choix. 63 3 C.  
**Jean MATHEZ,**  
 Loge, 5  
**LA CHAUX-DE-FONDS.**

?  
 Abonnement gratuit ou  
**Silken Romand**

**OUI**

car il vous est offert **gratuitement** si vous demandez à choix à nos dépôts, à défaut à la fabrique des **Lactas** Gland (envoi fee) P. 219-8 L.

1 sac 50 kg. **Lacta** (av. seau 5 l.) Fr. 37.—  
 1 sac 100 kg. **Lacta** (av. seau 14 l.) Fr. 67.—  
 1 sac 100 kg. **Avo** » 50.—  
 1 » 100 » **Porçal** 42.—  
 1 » 100 » **Chanteclair** (+ sac) Fr. 43.—  
 1 » 100 » **Poulettine** (+ sac) Fr. 50.—

Découpez ce bulletin et signez

**A louer**  
 à partir du 15 janvier, ensemble ou séparément  
**le garage et l'appartement**  
 autrefois occupés par M. Schurch, auto-camionnage.  
 S'adresser à la **Pharmacie BARRAS, Bulle.** 1705

**Homme de confiance trouverait place**  
 pour soigner des vaches à partir du 10 janvier pour aller à la montagne.  
 S'adresser à **Publicitas Bulle,** sous P. 1711 B.

**A LOUER**  
**chambre et cuisine**  
 meublées ou non.  
 S'adresser à **Publicitas Bulle,** sous P. 1468 B.

  
**Une heure de répit?**  
 Agrémentez-la d'une pipée de  
**MIVA**  
 le bon tabac pour les fumeurs économes!  
 Wiedmer Fils S.A.  
 Manufacture de tabacs, Wasen 7/c. 15 Y.


**A VENDRE**  
 au Pâquier  
**100 à 200 bons fagots**  
 bien secs.  
 S'adresser à **Publicitas Bulle,** sous P. 7166 B.

**A VENDRE**  
**un domaine**  
 d'environ 4 poses, maison d'habitation, grange et écurie, eau intarissable (sans frais).  
 S'adresser à **Publicitas Bulle,** sous P. 1726 B.

**A vendre**  
**belle propriété**  
 de la contenance de 19 poses, dont une pose de jeune forêt, située à La Roche. 7162  
 S'adres. à **Maxime Helmo,**  
 à La Roche.  
 Même adresse, à vendre **8 000 pieds de foin.**

**Rafrachir sans débilliter...**  
 Telle est la qualité du „**DIABLERETS**“ à l'eau, avec ou sans adjonction de cassis, citronnelle ou grenadine. 227 L.


**Machines à coudre**  
 Reçu les 33  
**Dernières nouveautés**  
 avec perfectionnements.  
**J. Gremaud, Bulle.**

  
 Les lames „**BULLDOG**“ sont les meilleures! Gratis 1 essuie, lames à qui achète 10 lames.  
**M. Wessel-Seydoux, Au Progrès BULLE** 119 T

**Au Magasin de Modes**  
 - - En face du Champ de Foire - -

**Mme Jeanne GLASSON**

**Chapeaux pour l'hiver**  
 Feutres - Velours  
 Bérêts en tous genres

  
 Toujours grand choix de **CHAPEAUX - - DE DEUIL**  
 - Voiles - Bas -  
 - Combinaisons -

**Imprimerie Alph. Glasson**

Rue de la Sionge. - BULLE - Rue de la Sionge.

**Impressions en tous genres**  
 pour  
 -- COMMUNES - ADMINISTRATIONS - INDUSTRIE --  
 COMMERCE ET PARTICULIERS

Journaux - Brochures - Catalogues  
 Actions - Règlements - Affiches  
 Programmes - Circulaires - Enveloppes - Factures - Etiquettes - Entêtes de lettres - Cartes diverses - Faire-part: Fiançailles - Mariages - Etc.  
 Lettres mortuaires - - -  
 - - - dans les deux heures.

**- TRAVAUX EN COULEURS -**

**Judi 1<sup>er</sup> janvier 1931, à 8 h. 15**  
**Bulle - Grande salle de l'Hôtel de Ville - Bulle**  
**SOIRÉE FAMILIÈRE**  
 organisée par le  
**Club de Skieurs „ALPINA“.**  
**BEAUX LOTS,** entre autres, **une belle PAIRE DE SKIS.**  
 Après la soirée familière, **PARTIE RÉCRÉATIVE** réservée aux membres passifs et actifs du club.  
 Excellent orchestre „**FIDELIO**“, de Berne.  
 Invitation cordiale. 1715

**les cigares Weber**  
 sont connus partout de la manière la plus avantageuse et le grand nombre des fumeurs qui leur sont fidèles, prouve leur qualité.

  
**WEBER FILS S. A. MENZIKEN**

**Vente juridique d'immeubles**  
 L'Office des Poursuites de la Gruyère vendra aux enchères publiques, **vendredi 2 janvier 1931, à 2 heures** du jour, dans une salle particulière de la **Maison de Ville à VAULRUZ**, les immeubles art. 183, 782g, 377 et 378 de la commune de Vaulruz, comprenant **habitation et pré de 42 perches.**  
 Estimation de l'Office: **3.000 fr.**  
 Bulle, le 29 décembre 1930. 35-21

**Mercredi 31 décembre dès 20 heures**  
**CONCERT**  
**Hôtel des Halles, Bulle.**  
**Orchestre „Antinea“**  
 Invitation cordiale. 1595 **Vve SUDAN**

8 h. 15  
Ville - Bulle  
LIÈRE

PINA".  
PAIRE DE SKIS.  
RÉCRÉATIVE  
tifs du club.  
", de Beme.

1716

eber

eber  
ande  
BACS SUPÉRIEURS  
RÉSIL  
ZIKEN

meubles

ndra aux enchères pu-  
l, à 2 heures du  
ison de Ville à  
g. 377 et 378 de la  
ation et pré de

35-21

s 20 heures

ERD

, Bulle.

néa"

vve SUDAN

ON

urs

oix de

UX - -

DEUIL

Bas -

isons -

SSON

la Sionge.

res

USTRIE - -

atalogues

Affiches

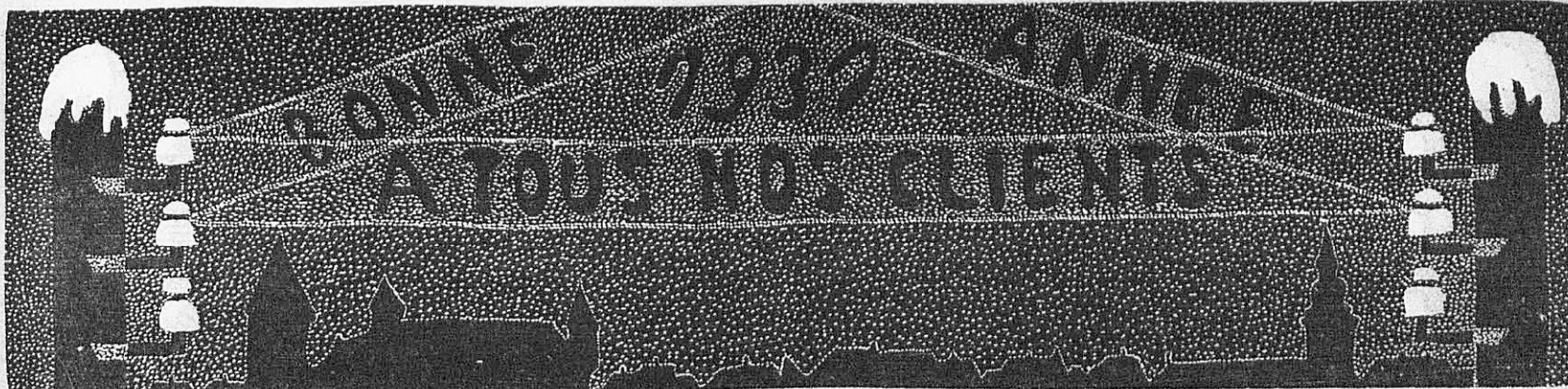
Envelop-

- Entêtes

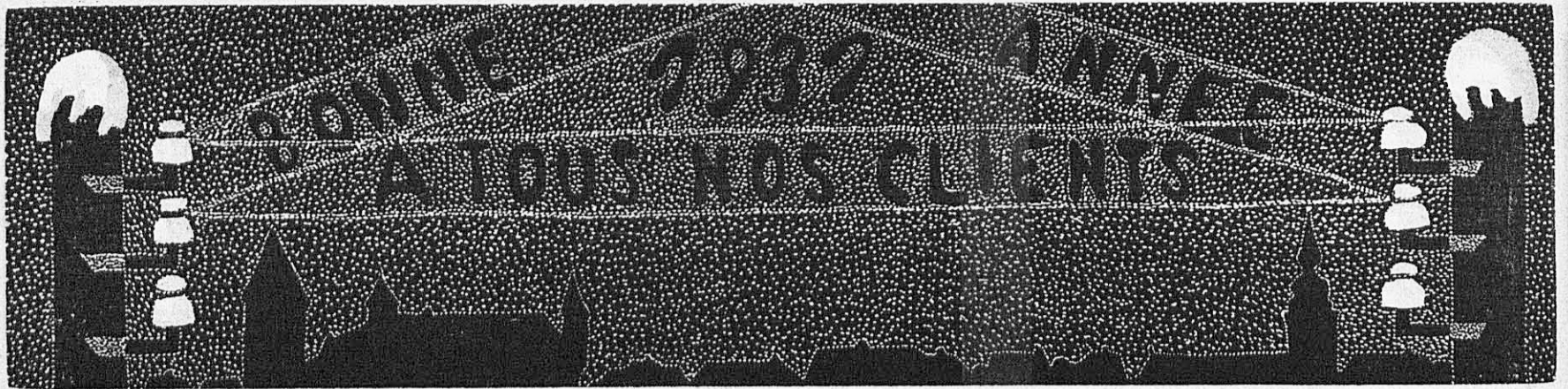
- Faire-

s - Etc.

x heures.



Teinturerie Singins Rue de Vevey BULLE	A ses chers Sociétaires et honorable clientèle, présente ses MEILLEURS VŒUX DE NOUVELLE ANNÉE - et qu'elle vous apporte bonheur et prospérité. SYNDICAT AGRICOLE DE LA GRUYÈRE	Mme Alph. Sasquier-Doutas Epicerie des Halles BULLE
Jos. Deillon-Morand Café du Marché BULLE	M. et Mme E. Marmillod-Gex Chaussures BULLE	E. Menoud-Fercier aux XIII Cantons BULLE
J. Deillon Café Industriel BULLE	Cl. Morand & Cie « LA CONFIANCE » BULLE	A. Buchs-Carrel Brasserie du Midi BULLE
François Mora Entrepreneur les Jordils BULLE	M. MOREL Mécanicien BULLE et LA TOUR-DE-TRÈME	A. Dubuis Entrepreneur BULLE
Mme Vve Giller Primeurs-Epicerie Rue de Vevey BULLE	Mlle S. FRAGNIÈRE Négociante BULLE	E. Lang Pôlier-Fumiste Grand'Rue BULLE
L. Brulhart-Morand Négociant BULLE	Dessibourg-Leder Linoleums - Tapis Rue de Vevey BULLE	Félix Decroix Vins et Spiritueux BULLE
A. Messerli-Meyer Poterie Grand'Rue BULLE	Louis COLLIARD Chapellerie Bulloise Place du Cheval-Blanc BULLE	Ed. Morel Café Tivoli BULLE
M et Mme X. Kolly-Pasquier Tissus Nouveautés BULLE	M. et Mme Ch. BAUDÈRE Commerce de chevaux Ecuries rière l'Hôtel de l'Ecu, Tél. 185. BULLE	M et Mme Berthet-Bochon à l'Innovation BULLE
F. Felder CHAPPELLERIE MODERNE Confection pour Messieurs BULLE	Charles RIGANTI Menuiserie-Ebénisterie, Encadrements, Tableaux BULLE	F. Aeberhardt Charcuterie BULLE
Jules Repond Sollier-Tapissier BULLE	G. Meyer Entreprise de Gypserie et Peinture BULLE	Léon Raboud Café du Moléson BULLE
Lucien Sandan Boucherie-Charcuterie Rue du Moléson BULLE	H. Fincks et Fils Chauffages centraux - Installations sanitaires BULLE	A. Widmer-Blain Ameublement BULLE



Alexis Cottier-Charrière  
Aux Arts et Métiers  
BULLE

Alexandre Genoud  
Voiturier-Combustibles  
Dépôt de l'eau minérale « Arkina »  
Téléph. 168  
BULLE

Joseph Saquiez  
Café du Commerce  
BULLE

Mlle Eugénie Savary  
Lingerie-Broderie  
BULLE

Vve Laurent Sudan  
Hôtel des Halles  
BULLE

X. Morand-Andrey  
au St-Michel  
BULLE

A. Ratti  
Sculpteur sur bois  
BULLE

Paul Martin  
Marchand tailleur  
BULLE

Léony Robadey  
« Aux Nouveautés »  
Avenue de la Gare  
BULLE

Grand Quotidien „LA GRIPPE“  
A ses lecteurs et amis  
Domicile: Harmonie de la Ville  
BULLE

Nicolas Gex  
Denrées coloniales  
BULLE

Agence immobilière  
L. Pasquier - Currat  
Téléphone 280  
Café de la Clef  
Bulle

Chaussures  
La Rationnelle S.A.  
Mme Sottas, gérante  
Rue de Gruyères 101,  
Bulle

Aloys Boschung  
Fleur de Lys  
BULLE

Maison PETITAT & Cie  
Vins Yverdon  
Alfred Luthy  
représentant  
BULLE

F. Nicolet  
Primeurs  
ruelle de l'Union  
BULLE

Vve H. Decroux-Zendali  
Café de la Gare  
BULLE

Pierre Buchs-Morand  
Epicerie  
rue de Vevey  
BULLE

Louis Demierre-Cantin  
Hôtel du Lion d'Or  
BULLE

Isidore Gauthier  
menuiserie mécanique  
BULLE

Vve Jos. Pichonnaz  
Laiterie du Tirage  
BULLE

F. Baumann  
Auto-Garage  
BULLE

Victor Næf  
cordonnier  
BULLE

Mme Vve R. SOTTAS et Fils  
Boucherie-Charcuterie  
rue de la Sionge  
BULLE

E. Decroux  
coiffeur  
BULLE

Robert Robadey  
Hôtel du Cheval Blanc  
BULLE

F. Chassot  
Café Fribourgeois  
BULLE

Louis Marmillod  
Boucher-Charcutier  
BULLE

Martin Trezzini  
Entrepreneur  
BULLE

Louis Gapany-Morand  
Liquoriste  
BULLE

Garage „Ford“ - E. Moor  
Téléphone 156  
rue de Vevey  
BULLE

F. Wæber  
Chaussures  
Place de la Promenade  
BULLE

M et Mme Ls. Gottrau  
Hôtel de l'Union  
BULLE

F. Heimo  
charcutier  
BULLE

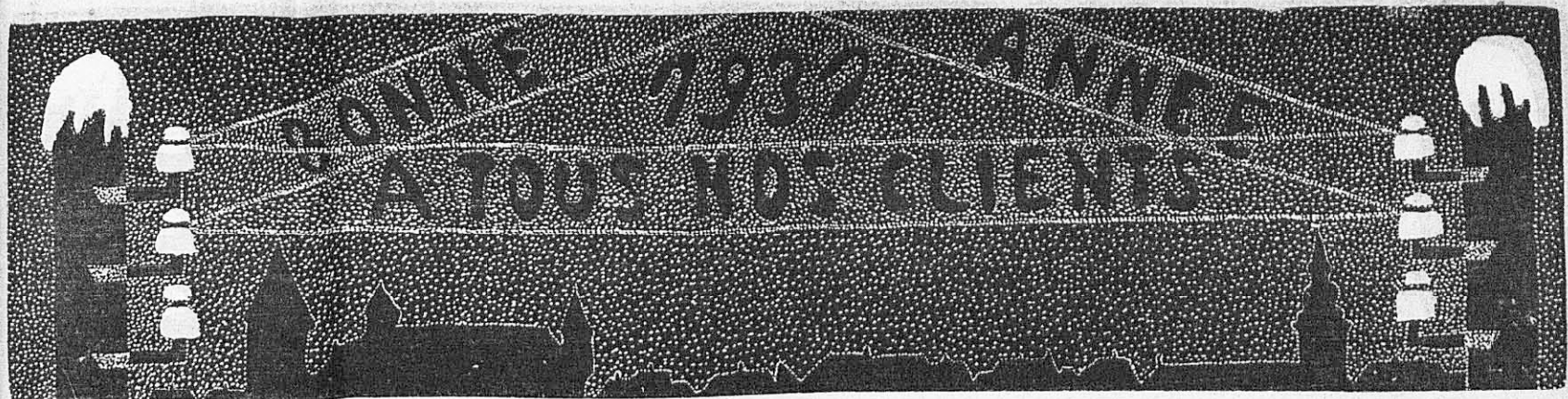
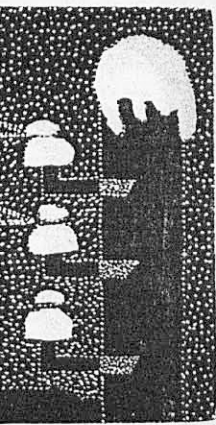
Mme Vve Gex  
Café du Tirage  
BULLE

Jules Sottas  
Boucherie  
Place des Alpes  
BULLE

Henri Pinaton  
Mécanicien  
Autos-Motos-Vélos  
BULLE

Ch. Berthet  
Boucherie-Charcuterie  
BULLE





Armillod  
Charcutier

BULLE

Trezzini  
Boulangier

BULLE

ny-Morand  
Horiste

BULLE

E. Moor  
156

BULLE

zber  
Boulangier

enade BULLE

ls. Gottrau  
l'Union

BULLE

eimo  
Boulangier

BULLE

ve Gex  
Tirage

BULLE

Sottas  
Boulangier

BULLE

Pinaton  
ancien  
Vélos

BULLE

erthet  
Charcutier

BULLE

Irénée Rouiller  
Boucher-Charcutier

BULLE

François Ruffieux  
Epicierie

rue de Bouleyres BULLE

A. Pasquier  
Mécanicien

En face du Moderne BULLE

Robert Deillon  
Hôtel de l'Ecu  
Audition du célèbre « Madrid »

BULLE

Pierre Henzmann  
Cordonnier

Grand'Rue BULLE

A. Ansermot  
Ferblantier-Appareilleur

BULLE

Lucien Dey  
Boulangerie-Pâtisserie

Rue de Vevey BULLE

E. Fragnière-Sudan  
Café du Nord

BULLE

Jules Genoud  
Boulangier

Rue de Vevey BULLE

Jean Tomasini & Cie  
Entrepreneur

BULLE

Ernest Meyer  
Atelier de Réparations  
du GARAGE MODERNE

Téléph. 157 BULLE

PUBLICITAS S. A.

BULLE

Vœux et remerciements à notre fidèle clientèle  
Paul Maradan  
CHAUSSURES „CENDRILLON“ BULLE  
M. et Mme Delabays, gérants.

Corboz & Fischlin  
S. A.

Vins et Spiritueux

Romont

Vve Alphonse Ruffieux  
Hôtel de l'Union

BROC

François Egger  
Hôtel de Ville

BROC

Léon GURTNER  
Entrepreneur

ALBEUVE

Scyboz & Deillon  
Cordonniers

Grand'Rue BULLE

A. Colliard-Pasquier  
Magasin de cigares  
« A L'ETOILE D'ORIENT »

BULLE

E. Terreaux-Aeby  
Epicierie

Grand'Rue BULLE

Joseph Kolly  
Epicierie\*

Rue de Vevey BULLE

Cesa & Marchina  
Entreprise de Gypserie et Peinture

BULLE

Pierre Scherly  
Epicierie-Mercerie-Charcuterie  
Pension

BROC

Adolphe Lathy  
Eaux gazeuses et Eaux d'Henniez

BULLE

P. Murith  
Ebéniste

BROC

D. Ammann  
Epicierie-Etoffes-Bonneterie  
Chaussures

BROC

Louis Moret  
Boulangier

BROC

M. et Mme Alex. Sudan  
Hôtel Bellevue

BROC

Tomasini & Cattinari  
Entrepreneurs

BROC

Jules Gachoud  
Boucher

BROC

Aug. Oberson  
Coiffeur

BROC

Dématraz & Brodard  
Epicierie-Mercerie-Bonneterie

BROC

Famille Zimmermann  
Hôtel de la Grue

BROC

Famille Bourguet  
Café du Tilleul

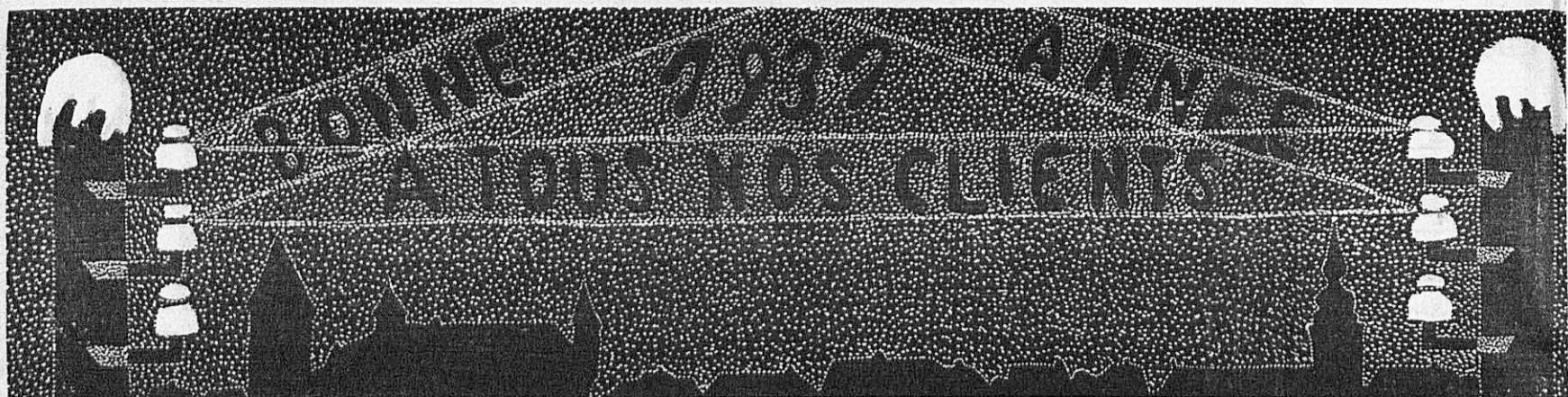
BROC

Em. Schouwey  
Boucher

BROC

Denis Barras  
Epicierie-Denrées coloniales  
Vins en gros

BROC



L. Dafflon matériaux de construction MARSENS	Aug. Bertherin Menuisier-Charpentier VUADENS	Famille Morand-Overney La Croix-Verte VAULRUZ	Ph. Buchs-Schowey Auberge de la Tzintre CHARMEY
Eloi Rossier Croix-Blanche MARSENS	Raymond Boschung Boucherie-Charcuterie LA TOUR	Alph. Savary Fromage-Légumes-Charcuterie VAULRUZ	M et Mme Jos. Overney Hôtel de la Berra CERNIAT
Pierre Dévaud Epicerie MARSENS	M. et Mme Henri Chollet Café des Ormeaux LA TOUR	M. et Mme P. Risse Café du Lion-d'Or Le Ruz Hauteville	Fernand Chappalley Hôtel du Sapin CHARMEY
Mme Vve Sasquier-Noll Hôtel de la Gare Grandvillard	R. Buchs-Tornare Café de la Tour Tour-de-Trême	Emile Fragnière Epicerie-Chaussures Vuippens	Etienne Castella Boucher ALBEUVE
Joseph Sharisa-Currat Auberge des Montagnards Estavannens	Suisoni Frères Entrepreneurs LA TOUR	Adrien Wigger Boulangerie-Epicerie Débit de Vins Botterens	Albert Progin Hôtel de l'Ange ALBEUVE
Aug. Sacht Croix-Blanche EPAGNY	Eugène Piller cordonnier LA TOUR	Martin Pasquier Auberge du Renard Villarvolard	Ed. Feller Epicerie-Primeurs RIAZ
Saul Fercier Epicerie-Boulangerie VUADENS	Arthur Gilgen Epicerie-Mercerie Articles fourragers LA TOUR	M et Mme Joseph Currat-Pasquier Auberge de l'Union SORENS	Maxime Risse-Yerly au Lion-d'Or LA ROCHE
Fernand Favre Maison de Ville VUADENS	A. Buchs-Bertschy Auberge de l'Agneau Grandvillard	Oscar Ansermet-Rigolet Buffet de la Gare Le Pâquier	M et Mme Monney-Jeckelmann Restaurant du Lac Châtel s/ Montsalvens
Mme Bertha Moura Hôtel de la Croix-Blanche VUADENS	M. et Mme P. Murith Hôtel de Jaman Montbovon	Henri Tornare Boulangerie-Epicerie CHARMEY	Amédée Currat Café Gruyérien MORLON
Arnold Moret Tailleur VUADENS	Aug. Bertschy-Buchs Hôtel de la Gare Montbovon	Cyprien Aëby Auberge de l'Etoile CHARMEY	Aimé Ayez Hongreur SORENS Téléph. 8
Mornioli Louis Entrepreneur VUADENS	G. Grandjean-Tena Auberge ENNEY	F. Repond Marchand-Tailleur CHARMEY	Casi Théraulaz Hôtel de la Croix-d'Or Châtel-St-Denis